

Zusatzfragebogen Betriebssteuern

Name:	Steuernummer:
Umsatzsteuer/Podatek VAT	
Beginn der unternehmerischen Tätigkeit in Deutschland Rozpoczęcie działalności gospodarczej w Niemczech	Datum Data
Ansässigkeit/Rezydencja podatkowa	
Ein im Ausland ansässiger Unternehmer ist ein Unternehmer, der weder einen Wohnsitz, seinen gewöhnlichen Aufenthalt, seinen Sitz, eine umsatzsteuerliche Betriebsstätte, noch seine Geschäftsleitung in der Bundesrepublik Deutschland hat (§ 13b Abs. 7 des Umsatzsteuergesetzes - UStG) Zagraniczna rezydencja podatkowa zachodzi w przypadku przedsiębiorców, którzy na terenie Republiki Federalnej Niemiec nie posiadają: miejsca zamieszkania, miejsca stałego pobytu, siedziby, zakładu (w rozumieniu przepisów o podatku VAT) ani zarządu (§ 13b ust. 7 niem. Ustawy o podatku od towarów i usług [Umsatzsteuergesetz, UStG])	
Ein Unternehmer ist auch dann im Ausland ansässig, wenn er dort den Sitz seiner wirtschaftlichen Tätigkeit, seine Geschäftsleitung oder eine feste Niederlassung und im Inland (Deutschland) ausschließlich einen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat. <u>Zagraniczna rezydencja podatkowa istnieje również u przedsiębiorcy, którego siedziba prowadzonej działalności gospodarczej, zarząd lub oddział znajduje się za granicą a w kraju (w Niemczech) posiada on wyłącznie miejsce zamieszkania albo miejsce stałego pobytu.</u>	
Ich bin/Jestem	
☐ im Ausland ansässig. zagranicznym rezydentem podatkowym. Werden in Deutschland - keine steuerpflichtigen Umsätze ausgeführt, - nur Umsätze ausgeführt, für die der Leistungsempfänger die Steuer schuldet (§ 13b UStG) bzw. - keine innergemeinschaftlichen Erwerbe ausgeführt, erfolgt die Erstattung der Vorsteuern im Vorsteuervergütungsverfahren beim Bundeszentralamt für Steuern (§ 18 Abs. 9 UStG). Jeśli przedsiębiorca na terenie Niemiec - nie dokonuje transakcji podlegających opodatkowaniu, - dokonuje wyłącznie transakcji, w przypadku których obowiązek podatkowy ciąży na świadczeniobiorcy (§ 13b UStG), lub - nie wewnątrzwspólnotowych zakupów towarów, podatek naliczony zostanie zwrócony w ramach procedury prowadzonej przez Centralny Federalny Urząd Podatkowy [Bundeszentralamt für Steuern] (§ 18 ust. 9 UStG). Seit dem 1. Januar 2010 muss der Antrag auf dem elektronischen Weg gestellt werden. Jeder EU-Mitgliedstaat hat ein Internetportal eingerichtet, über das entsprechende Anträge gestellt werden können. Vergütungsanträge sind bis zum 30. September des Folgejahres zu stellen, in dem der Vergütungsanspruch entstanden ist. Bei Fragen zum Ablauf der elektronischen Antragstellung im Vorsteuervergütungsverfahren wenden Sie sich bitte an die dafür eingerichtete Finanzbehörde im jeweiligen Ansässigkeitsstaat (siehe zum Beispiel https://ec.europa.eu/taxation_customs/sites/taxation/files/docs/body/refund_contact_details_table_en.pdf). Od 1 stycznia 2010 roku wnioski należy składać tylko drogą elektroniczną. W każdym kraju członkowskim UE utworzono portal internetowy, w którym można składać wnioski. Wnioski o wynagrodzenie należy składać do dnia 30 września roku następującego po tym, w którym powstało roszczenie o wynagrodzenie. W razie pytań dotyczących procedury składania wniosku elektronicznego w procedurze zwrotu podatku naliczonego należy się skontaktować z właściwym organem podatkowym w kraju zamieszkania (zobacz np. https://ec.europa.eu/taxation_customs/sites/taxation/files/docs/body/refund_contact_details_table_en.pdf).	☐ im Inland ansässig, aufgrund krajowym rezydentem podatkowym, z tytułu ☐ meines in Deutschland angemeldeten Gewerbebetriebes zarejestrowanej w Niemczech działalności gospodarczej (In Polen ist kein Gewerbe angemeldet/ Geschäftsleitung befindet sich in Deutschland/Nie mam działalności zarejestrowanej w Polsce/zarząd znajduje się w RFN). ☐ einer festen, selbständigen Niederlassung in Deutschland posiadania stałego, samodzielnego oddziału w Niemczech (= umsatzsteuerliche Betriebsstätte nach Abschn. 3a.1 Abs. 3 Umsatzsteuer-Anwendungserlass (UStAE)) = zakład w rozumieniu przepisu 3a.1 ust. 3 Rozporządzenia wykonawczego [Umsatzsteuer-Anwendungserlass]
Mietverträge und Gewerbeanmeldung bitte in Kopie beifügen! Prosimy o załączenie kopii umów najmu i wpisu do ewidencji działalności gospodarczej! Kopie des Handelsregistrauszuges bitte beifügen! Prosimy o załączenie kopii wypisu z Rejestru Handlowego! Adresse der Geschäftsleitung/Niederlassung Adres siedziby zarządu/oddziału	
Gesamtumsatz/Suma obrotów im Jahr der Betriebseröffnung w roku <u>otwarcia</u>	im Folgejahr w <u>kolejnym roku</u>
EUR	EUR

Umsatzsteuer-Voranmeldungen sind nicht an das Finanzamt Hameln zu übermitteln.

Nie należy wysłać deklaracji dla podatku VAT do Urzędu Skarbowego Hameln.

- ☐ **Es werden auch steuerpflichtige Umsätze ausgeführt, die das Vorsteuervergütungsverfahren ausschließen (zum Beispiel durch Bauausführungen an Privatpersonen/ Nichtunternehmer).**
Przedsiębiorca dokonuje także transakcji podlegających opodatkowaniu, w przypadku których nie przysługuje zwrot podatku naliczonego (np. prace budowlane na rzecz osób fizycznych).

Umsatzsteuer-Voranmeldungen sind monatlich zu übermitteln!

Deklaracje dla podatku VAT należy przysyłać każdego miesiąca!

Folgende Felder sind zwingend anzukreuzen

Jedno z poniższych pól należy zakreślić obowiązkowo

- ☐ **Die Besteuerung als Kleinunternehmer wird hiermit beantragt (Achtung: nur für inländische Unternehmer möglich!)**

Niniejszym wnoszę o opodatkowanie jako mały przedsiębiorca (uwaga: możliwe tylko w przypadku przedsiębiorców krajowych)

Der Gesamtumsatz für das erste Tätigkeitsjahr wird die Grenze von 17.500,00 EUR voraussichtlich nicht überschreiten.

Suma obrotów w pierwszym roku działalności prawdopodobnie nie przekroczy granicy 17.500,00 EUR.

Monatliche Umsatzsteuer-Voranmeldungen sind nicht zu übermitteln.

Miesięczne deklaracje dla podatku VAT nie są wymagane.

oder/lub

- ☐ **Verzicht auf die Anwendung des § 19 Abs. 1 UStG und Besteuerung nach den allgemeinen Vorschriften des UStG für mindestens fünf Kalenderjahre (§ 19 Abs. 2 UStG);**

Rezygnuję z zastosowania § 19 ust. 1 UStG i wybieram opodatkowanie na zasadach ogólnych UStG przez okres co najmniej pięciu lat kalendarzowych (§ 19 ust. 2 UStG);

Anwendung des allgemeinen Besteuerungsverfahrens, da die Umsatzgrenze von 17.500,00 EUR voraussichtlich überschritten wird.

Wybieram opodatkowanie na zasadach ogólnych, ponieważ obroty prawdopodobnie przekroczą granicę 17.500,00 EUR.

Umsatzsteuer-Voranmeldungen sind monatlich zu übermitteln!

Deklaracje dla podatku VAT należy przysyłać każdego miesiąca!

Die Berechnung der Umsatzsteuer erfolgt nach

Podatek VAT obliczany będzie na podstawie wysokości

- ☐ **vereinbarten Entgelten (Sollbesteuerung)**
uzgodnionych z kontrahentami wynagrodzeń (metoda memorialowa)
- ☐ **vereinnahmten Entgelten (Ist-Versteuerung wird hiermit beantragt)**
uregulowanych należność (niniejszym wnoszę o możliwość stosowania metody kasowej)

Voranmeldungszeitraum für abzugebende Umsatzsteuer-Voranmeldungen ist im ersten Jahr und im folgenden Kalenderjahr der Kalendermonat (§ 18 Abs. 2 Satz 4 UStG). Die Voranmeldungen sind nach amtlich vorgeschriebenem Datensatz durch Datenfernübertragung zu übermitteln (§ 18 Abs. 1 Satz 1 UStG). Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.elster.de

Okresem składania deklaracji dla podatku VAT w pierwszym roku prowadzenia działalności oraz następnym roku kalendarzowym jest miesiąc kalendarzowy (§ 18 ust. 2 zdanie 4 UStG). Deklaracje należy składać w formie cyfrowej, za pomocą środków komunikacji elektronicznej, zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o przysyłaniu danych podatkowych [Steuerdaten-Übermittlungsverordnung] (§ 18 ust. 1 zdanie 1 UStG). Więcej informacji na stronie www.elster.de

- ☐ **Es wird eine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer für die Teilnahme am innergemeinschaftlichen Handelsverkehr benötigt.**
Potrzebuję numeru identyfikacji podatkowej dla celów podatku VAT, aby móc uczestniczyć w obrocie wewnątrzwspólnotowym.

Lohnsteuer/Podatek dochodowy od wynagrodzeń

Anzahl der beschäftigten Arbeitnehmer in Polen

Liczba pracowników zatrudnionych w Polsce

Anzahl der beschäftigten Arbeitnehmer in Deutschland im Rahmen der ArbeitnehmerENTSENDUNG

Liczba pracowników zatrudnionych w Niemczech w ramach ODDELEGOWANIA pracowników

**Ab Zeitpunkt
Od dnia**

Bei der Arbeitnehmerentsendung verpflichtet sich der Werkunternehmer durch Werkvertrag zur Herbeiführung eines bestimmten Erfolges (des geschuldeten Werkes) und setzt dafür die entsandten Arbeitnehmer ein.

W przypadku oddelegowania pracowników wykonawca na podstawie umowy o dzieło zobowiązuje się do doprowadzenia do określonego rezultatu (dzieła). W tym celu zatrudnia i oddelegowuje pracowników.

Anzahl der beschäftigten Arbeitnehmer in Deutschland im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung
Liczba pracowników zatrudnionych w Niemczech w ramach pracy TYMCZASOWEJ

Ab Zeitpunkt
Od dnia

Die Arbeitnehmerüberlassung erschöpft sich im bloßen Zurverfügungstellen von Arbeitskräften, die der Dritte (Entleiher) nach eigenen betrieblichen Erfordernissen in seinem Betrieb einsetzt.
Praca tymczasowa polega na samym udostępnieniu pracowników, których osoba trzecia (pracodawca użytkownik) zgodnie z potrzebami zatrudnia we własnym zakładzie.

Die gewerbliche Arbeitnehmerüberlassung ist nach § 1 Abs. 1 Satz 1 (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz) AÜG grundsätzlich erlaubnispflichtig. Die Erlaubnis zur Arbeitnehmerüberlassung erfolgt durch die zuständige Bundesagentur für Arbeit (für Polen: Bundesagentur für Arbeit Düsseldorf, Grafenberger Allee 300, 40237 Düsseldorf - Telefon: +49 211 4306 - 400, E-Mail: Duesseldorf.091-ANUE@arbeitsagentur.de)

Zgodnie z § 1 ust. 1 zd. 1 niem. Ustawy o pracy tymczasowej [Arbeitnehmerüberlassungsgesetz, AÜG] zarobkowe udostępnianie pracowników tymczasowych wymaga zezwolenia, którego udziela właściwa Federalna Agencja Pracy [Bundesagentur für Arbeit] (dla Polski: Bundesagentur für Arbeit Düsseldorf, Grafenberger Allee 300, 40237 Düsseldorf - Telefon: +49 211 4306 - 400, e-mail: Duesseldorf.091-AN UE@arbeitsagentur.de).

Bitte die Erlaubnis zur gewerblichen Arbeitnehmerüberlassung in Kopie übersenden!

Prosimy o przesłanie kopii zezwolenia na zarobkowe udostępnianie pracowników tymczasowych!

Die überlassenen Arbeitnehmer werden im Baugewerbe eingesetzt:

Pracownicy tymczasowi są zatrudniani w branży budowlanej: ☐ ja/tak ☐ nein/nie

Der erste Einsatzort der Arbeitnehmerüberlassung erfolgt am folgenden Ort:

Pierwsze miejsce świadczenia pracy przez pracowników tymczasowych:

Lohnkonten werden geführt in
Konta płac będą prowadzone w

Anschrift:
Adres:

Der für die Durchführung des Lohnsteuerabzugs maßgebende Arbeitslohn bzw. die für die Lohnabrechnung maßgebenden Daten werden ermittelt in:

Miejsce, w którym obliczana jest wysokość wynagrodzeń będąca podstawą potrącenia podatku/ustalane są dane istotne dla rozliczenia wynagrodzeń:

Anschrift der Betriebsstätte:
Adres zakładu:

Ein selbständiges Dienstleistungsunternehmen (z. B. Steuerberater), das für einen Arbeitgeber die Lohnabrechnungen durchführt, ist keine lohnsteuerliche Betriebsstätte, vgl. R 41.3 der Lohnsteuer-Richtlinien.

Samodzielna firma (np. doradca podatkowy) wykonująca usługowo rozliczenia wynagrodzeń dla przedsiębiorcy nie stanowi zakładu w rozumieniu przepisów podatkowych, por. R 41.3 Wytycznych ds. podatku dochodowego od wynagrodzeń [Lohnsteuer-Richtlinien].

Die jährlich zu entrichtende Lohnsteuer beträgt voraussichtlich
Roczny należny podatek od wynagrodzeń wyniesie prawdopodobnie

☐ 0 EUR bis 1.080,00 EUR
od 0 € do 1.080,00 EUR
Lohnsteuer-Anmeldung ist
jährlich zu übermitteln
deklaracja roczna

☐ bis 5.000,00 EUR
do 5.000,00 EUR
Lohnsteuer-Anmeldung
vierteljährlich
deklaracja kwartalna

☐ mehr als 5.000,00 EUR
powyżej 5.000,00 EUR
Lohnsteuer-Anmeldung
monatlich
deklaracja miesięczna

Die Lohnsteuer-Anmeldung ist grundsätzlich nach amtlich vorgeschriebenem Datensatz durch Datenfernübertragung zu übermitteln (§ 41 a Abs. 1 Satz 2 EStG).

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.elster.de

Deklaracje dla podatku dochodowego od wynagrodzeń należy składać w formie cyfrowej, za pomocą środków komunikacji elektronicznej, zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o przesyłaniu danych podatkowych [Steuerdaten-Übermittlungsverordnung] (§ 41 a ust. 1 zd. 2 EStG). Więcej informacji na stronie www.elster.de

Es wird darum gebeten, den Fragebogen vollständig ausgefüllt und mit den angeforderten Nachweisen und Unterlagen einzureichen, da dies zur Beurteilung Ihrer Unternehmereigenschaft/umsatzsteuerlichen Ansässigkeit und der örtlichen Zuständigkeit für die Zuteilung einer entsprechenden Steuernummer notwendig ist.

Prosimy o kompletne wypełnienie formularza i dołączenie do niego wszystkich wymaganych dokumentów. Jest to konieczne w celu ustalenia Państwa statusu jako przedsiębiorcy, rezydencji podatkowej oraz właściwości miejscowej organu przydzielającego numer podatkowy.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig sind.
Zgodnie z moją wiedzą i sumieniem potwierdzam, że powyższe informacje są prawdziwe i kompletne.

Datum
Data

Unterschrift des Unternehmers
Podpis przedsiębiorcy